

DEUTSCHER PREIS FÜR SYNCHRON 2009

Preisverleihung am 2. April in Berlin



Presseinformation „Der Oscar für die Ohren“

61 Kino- und TV-Beiträge, Serien und Animationsfilme eingereicht
Breites Spektrum bei den Synchronpreis-Nominierungen: vom Coppola-Film „Jugend ohne Jugend“ über das Drama „Schmetterling und Taucherglocke“ bis zur Kultserie „SpongeBob Schwammkopf“.

Berlin, 11. Februar 2009. Am 2. April 2009 wird der DEUTSCHE PREIS FÜR SYNCHRON 2009 in Berlin vergeben. Im Rampenlicht stehen dann die, die sonst eher im Dunkel wirken: Synchronspezialisten, die der internationalen Filmwelt im deutschen Sprachraum Gehör verleihen. Beim jährlichen Branchenhighlight werden Preise in sieben Kategorien verliehen und in diesem Jahr drei Ehrenpreise der Jury.

61 Kino- und Fernsehfilme sowie Serien reichten Synchronproduzenten, Filmverleiher und TV-Sender aus ganz Deutschland ein.

Beim Gala-Empfang, dem Spitzentreffen der Synchronelite, sorgen die Stimmen von Liv Tyler, Jean-Paul Belmondo, Drew Barrymore oder James Bond und von vielen anderen für ein „akustisches Hollywood“. Im Mittelpunkt stehen folgende **NOMINIERTE UND SPEZIALISTEN**, ausgewählt von der fünfköpfigen Fachjury:

1. KATEGORIE für „herausragende weibliche Synchronarbeit“

Nominiert sind:

Sabine Arnhold für ihre Synchronarbeit in „**Die Unbekannte**“ als die Stimme von Kseniya Rappoport,

Ulrike Johannson ist nominiert für ihre Arbeit als Synchronstimme der Hauptdarstellerin Marijke Pinoy in dem vielfach ausgezeichneten Kinofilm „**Ben X**“.

Luise Helm ist nominiert für die Synchronisation der Hauptdarstellerin „Poppy“, gespielt von Sally Hawkins im Film „**HAPPY-GO-LUCKY**“.

2. KATEGORIE für „herausragende männliche Synchronarbeit“

Nominiert sind:

Hannes Maurer im Kinohighlight „**Gomorrha**“ als die Stimme von Ciro Petrone.

David Nathan als Stimme von Tim Roth in „**Jugend ohne Jugend**“.

Olaf Reichmann für seine Arbeit in „**Schmetterling und Taucherglocke**“ als Stimme von Mathieu Amalric.

3. KATEGORIE: Jede Synchronisation basiert auf einem „herausragenden Dialogbuch:

Herausragend bewertete die Jury die Dialogbücher von „**Ich habe den englischen König bedient**“ – eine Arbeit von **Horst Geisler**, „**HAPPY-GO-LUCKY**“ – das Dialogbuch von **David Nathan** und von „**Schmetterling und Taucherglocke**“ – **Beate Klöckner**.

4. KATEGORIE: „herausragende Synchronregie“

Den „richtigen Ton“ fanden hier:

Christoph Cierpka für die Regie von „**Gomorrha**“.

Beate Klöckner für die Regie von „**Schmetterling und Taucherglocke**“ und **Jürgen Neu** für „**Tödliche Entscheidung**“.

Initiator & Produzent:
 **auerswald conce**
special service gmbh
eventmarketing &

Veranstalter:
BVDSP
Bundesverband Deutscher Synchronproduzenten e.V.

Unterstützt durch:
medienboard
Berlin-Brandenburg GmbH



- Seite 2 -

5. KATEGORIE: „herausragende Nachwuchsleistung“ - der/die Preisträger/in wird am Abend bekannt gegeben.

6. KATEGORIE: „herausragende TV-Serie“ : die Jury nominierte die Serien „**Kommissarin Lund – Das Verbrechen**“/ skandinavisches Krimi-Highlight des ZDF, Synchro: Bavaria, „**Standoff**“/18-tlg. Krimi-Serie aus den USA/**VOX**, Synchro: FFS und „**EXTRAS**“/britische Comedy-Serie von **Comedy Central**, Synchro: Berliner Synchron.

7. KATEGORIE: Als „herausragend synchronisierter Animationsfilm“ wurden ausgewählt:

„**Die Drachenjäger**“ von **Universum Film**, Synchro: **Interopa**, die Kultserie „**SpongeBob Schwammkopf**“ von **NICK/MTV**, Synchro: **Deutsche Synchron Filmgesellschaft** und „**Ricky Sprocket Showbiz Boy**“ von **NICK/MTV**, Synchro: **Berliner Synchron**.

Der Ehrenpreis der Jury für das „**herausragende Gesamtschaffen**“, als Auszeichnung für besondere Leistungen im Synchronschaffen, wird am Abend vergeben.

Reihenfolge lässt keinen Rückschluss auf Platzierung zu. Änderungen vorbehalten.

TERMIN: Preisverleihung am 2. April im KOSMOS, ehem. Filmtheater Kosmos in Berlin

Pressekontakt und Absender: auerswald concept gmbh, Emdener Str., 19, 10551 Berlin, fon 030–28096702, fax 030-28096764, info@ac-special.de, www.ac-special.de

www.deutscher-preis-fuer-synchron.de